

LEISTER

GHIBLI AW

Hot Air Tool

User Manual

(1ERE PARTIE)



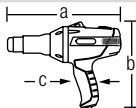
Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
6056 Kaegiswil
Switzerland

Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16
sales@leister.com
www.leister.com

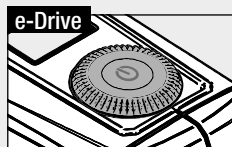


Deutsch	Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und zur weiteren Verfügung aufbewahren.
English	Please read operating instructions carefully before use and keep for future reference.
Français	Instructions d'utilisation à lire très attentivement avant mise en marche et à conserver pour dispositions ultérieures.
Español	Por favor, leer detenidamente las instrucciones antes del uso y guardarlas para referencia adicional.
Português	Por favor, leia cuidadosamente este manual de instruções antes de utilizar o equipamento e guarde-o para futuras consultas.
Italiano	Prima della messa in funzione leggere attentamente queste istruzioni d'uso e tenerle a di sposizione per la consultazione
Nederland	Gebruiksaanwijzing voor ingebruikname, zorgvuldig lezen en voor latere naslag bewaren.
Dansk	Betjeningsvejledningen gennemlæses omhyggeligt før ibrugtagning og gemmes til evt. senere brug.
Svenska	Läs noga igenom bruksanvisningen innan automaten används för första gången och tag vara på den i fortsättningen.
Norsk	Ta vare på bruksanvisningen og les den nøye før apparatet tas i bruk.
Suomi	Käyttöohjeet on luettava huolellisesti ennen käyttöönottoa ja säilytettävä myöhempää tarvetta varten
Ελληνικά	Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
Türkçe	Kullanım kılavuzunu, makineyi işletime almadan önce dikkatle okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.
Polski	Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego użytku.
Magyar	A használati utasítást üzembevetél előtt gondosan olvassa el és őrizze meg.
Česky	Před uvedením do provozu přečíst pozorně návod k obsluze a uschovat ho aby byl stále k dispozici.
Slovensky	Návod na obsluhu si pozorne prečítajte pred uvedením zariadenia do prevádzky a uchovajte ho pre neskoršie použitie.
Română	Citiți cu atenție Instrucțiunile de operare și le păstrați pentru a fi disponibile ulterior.
Slovensko	Pred zagonom skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za nadaljnjo referenco.
Български	Прочетете внимателно ръководството на потребителя преди пускане в експлоатация и го съхранявайте за по-нататъшно ползване.
Eesti	Enne seadme kasutuselevõttu lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja säilitage see edaspidiseks kasutamiseks.
Lietuvių	Prieš pradėdami darbą su prietaisu, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir pasidėkite ją saugioje vietoje, kad galėtumėte prireikus pasinaudoti ja ateityje.
Latviešu	Pirms ekspluatācijas uzsākšanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un uzglabājiēt to turpmākai izmantošanai.
Русский	Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования.
日本語	ご使用を開始する前に必ず本取扱説明書をお読みにになり、わかりやすい場所に保管してください。
中文	调试前请仔细阅读操作说明书，然后再进行下一步的操作。
عربي	قبل بدء التشغيل، يجب قراءة دليل الاستعمال وحفظه للاستعانة به لاحقاً.
ภาษาไทย	กรุณาศึกษาคู่มือการใช้งาน ก่อนการปฏิบัติงาน และเก็บรักษาคู่มือนี้ไว้เป็นเอกสารอ้างอิงในโอกาสต่อไป

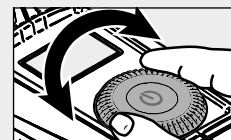
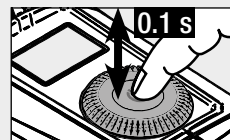
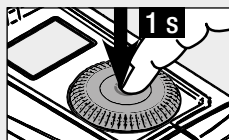
Technische Daten / Technical Data /
 Caractéristiques techniques / Datos técnicos /
 Specifiche tecniche / Technische gegevens /
 Tekniske data / Tekniska data / Tekniske data /
 Tekniset tiedot / Τεχνικά στοιχεία / Teknik veriler /
 Dane techniczne / Műszaki adatok /
 Technické údaje / Technické údaje / Date tehnice /
 Tehnični podatki / Технически данни /
 Tehnilised andmed / Techninės specifikacijos /
 Tehnikskie dati / Технические характеристики /
 テクニカルデータ / 技术数据 / البيانات الفنية /
 ข้อมูลทางเทคนิค

	V~	230	120	100	V~	230	120	100
	W	2300	1800	1500	W	2300	1800	1500
	Hz	50/60			Hz	50/60		
	g	1180			lbs	3.16		
	°C	65 – 620			°F	150 – 1150		
	a = mm	280			a = ø / inch	11		
	b = mm	220			b = inch	8.7		
	c = ø / mm	45			c = ø / inch	1.8		
	l/min (20°C)	140 – 250			cfm (68°F)	4.95 – 8.85		
	dB (A)	67			dB (A)	67		
								

Deutsch
 English
 Français
 Español
 Português
 Italiano
 Nederland
 Dansk
 Svenska
 Norsk
 Suomi
 Ελληνικά
 Türkçe
 Polski
 Magyar
 Český
 Slovensky
 Română
 Slovensko
 Български
 Eesti
 Lietuvių
 Latviešu
 Русский
 日本語
 中文
 عربي
 ภาษาไทย

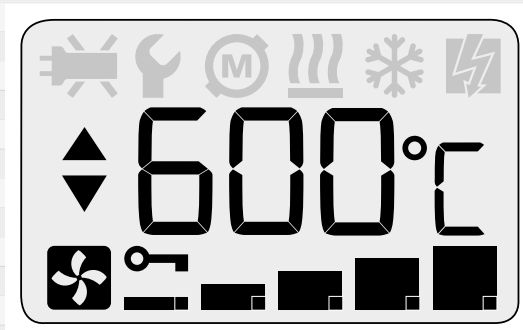


=



Deutsch	e-Drive-Bedienungsknopf	1 Sekunde drücken	0.1 Sekunden drücken	Drehen
English	e-Drive-control button	Push 1 second	Push 0.1 seconds	Turning
Français	Bouton de mise en service e-Drive	Appuyer 1 seconde	Appuyer 0,1 seconde	Tourner
Español	Botón de control e-Drive	Presionar 1 segundo	Presionar 0,1 segundos	Girar
Português	Botão de funcionamento e-Drive	Pressionar 1 segundo	Pressionar 0,1 segundos	Rodar
Italiano	Testina di comando e-Drive	Premere per 1 secondo	Premere per 0,1 secondi	Ruotare
Nederland	Bedieningsknop e-Drive	1 seconde lang indrukken	0,1 seconde lang indrukken	Draaien
Dansk	e-Drive betjeningstast	Trykkes i 1 sekunde	Trykkes i 0,1 sekunder	Drejes
Svenska	e-Drive manöverknapp	Tryck 1 sekund	Tryck 0,1 sekund	Rotera
Norsk	e-Drive betjeningsknapp	Trykk i 1 sekund	Trykk i 0,1 sekund	Dreie
Suomi	e-Drive ohjausnappi	Paina 1 sekuntia	Paina 0,1 sekuntia	Kierrä
Ελληνικά	Πλήκτρο χειρισμού e-Drive	Πιέστε για 1 δευτερόλεπτο	Πιέστε για 0,1 δευτερόλεπτα	Περιστρέψτε
Türkçe	e-Drive kullanım düğmesi	aniye basılı tutulur	0.1 saniye basılı tutulur	Çevrilir
Polski	Przycisk obsługi e-Drive	Przycisnąć przez 1 sekundy Tartsa	Przycisnąć przez 0,1 sekundy Tartsa	Obrócić
Magyar	e-Drive vezérlőgomb	1 másodpercig lenyomva Tisknēte	0,1 másodpercig lenyomva Tisknēte	Elfordítás
Česky	Ovládací tlačítko e-Drive	1 sekundu	0,1 sekund	Otáčejte
Slovensky	Ovládacie tlačidlo e-Drive	Stlačiť na 1 sekund	Stlačiť na 0,1 sekund	Otočiť
Română	Cap de comandă e-Drive	Apăsare timp de 1 secunde Držite	Apăsare timp de 0,1 secunde Držite	Răsucire
Slovensko	Upravljalni gumb e-Drive	1 sekunde	0,1 sekunde	Vrtite
Български	Копче за управление e-здвижването	Натиснете 1 секунди	Натиснете 0,1 секунди	Завъртете
Eesti	e-Drive juhtnupp	Vajutage 1 sekundit	Vajutage 0,1 sekundit	Keerake
Lietuviu	e-Drive vadības poga	Spiest 1 sekundes	Spiest 0,1 sekundi	Pagriezti
Latviešu	e-Drive valdymo rankenėlė	Spauskite 1 sekundes	Spauskite 0,1 sekundes	Pasukite
Русский	Кнопка управления e-Drive	1 секунды	Нажимать 0,1 секунды	Повернуть
日本語	e-Drive 操作ボタン	1 秒間押す	0.1 秒間押す	回す
中文	e-Drive 操作按钮	按住 1 秒	按住 0.1 秒	转动
عربي	زر الاستعمال e-Drive	اضغط لمدة ثانية واحدة	اضغط لمدة عُشر ثانية	تدوير
ภาษาไทย	ปุ่มควบคุมการทำงาน e-Drive	กด 1 วินาที	กด 0.1 วินาที	หมุน

e-Drive Display-Symbole
 e-Drive display icons
 Symboles de l'écran e-Drive
 Símbolos de la pantalla e-Drive
 Símbolos do visor e-Drive
 Icone del display e-Drive
 Symbolen e-Drive display
 e-Drive display-symboler
 e-Drive display-symbol
 e-Drive display-symboler
 e-Drive display-symbolit
 Σύμβολα ενδείξεων e-Drive
 e-Drive ekranındaki semboller
 Symbole e-Drive display
 e-Drive kijelző alkalmazásikon
 Symboly displeje e-Drive
 Symboly na displeji e-Drive
 Simboluri afişaj e-Drive
 Simboli na prikazovalniku e-Drive
 Символи на дисплея на е-задвижването
 e-Drive'i ekraanisümbolid
 e-Drive displeja simboli
 e-Drive ekrano simboliai
 Экранные символы e-Drive
 e-Drive 表示アイコン
 e-Drive 显示符号
 رموز بيان e-Drive
 สัญลักษณ์บนหน้าบด e-Drive



→ Seite 11
 → Page 11



Heizen – Kühlen
 Heating – Cooling
 Chauffer – Refroidissement
 Calentar – Enfriar
 Aquecer – refrigerar
 Riscaldamento – raffreddamento
 Verwarmen – afkoelen
 Opvarmning – afkøling
 Värma – kyla
 Oppvarming – kjøling
 Kuumentus – jäähdytys
 Θέρμανση – ψύξη
 Isıtma – Soğutma
 Grzanie – chłodzenie
 Fűtés – Hűtés
 Ohřev – chlazení
 Vykurovanie – chladenie
 Încălzire – Răcire
 Gretje – hlajenje
 Нагрыване – охлаждане
 Kütmine – jahutamine
 Apsilde – Dzesėšana
 Kaitinimas – vėsinimas
 Нагрев – охлаждение
 加熱 – 冷却
 加热 – 冷却
 تدفئة – تبريد
 ทำความร้อน – ทำความเย็น



→ Seite 12
 → Page 12

Gebläse
 Blower
 Soufflerie
 Soplane
 Ventilador
 Ventola
 Ventilator
 Blæser
 Fläkt
 Blåser
 Puhallin
 Ανεμιστήρας
 Fan
 Dmuchawa
 Ventilátor
 Dmychadlo
 Ventilátor
 Suflantă
 Puhalo
 Вентилатор
 Ventilaator
 Ventilators
 Ventilatorius
 Вентилятор
 ブロワー
 风机
 المروحة
 ที่เป่าลม

Deutsch
 English
 Français
 Español
 Português
 Italiano
 Nederland
 Dansk
 Svenska
 Norsk
 Suomi
 Ελληνικά
 Türkçe
 Polski
 Magyar
 Český
 Slovensky
 Română
 Slovensko
 Български
 Eesti
 Lietuvių
 Latviešu
 Русский
 日本語
 中文
 عربي
 ภาษาไทย



→ Seite 13
→ Page 13



→ Seite 12
→ Page 12

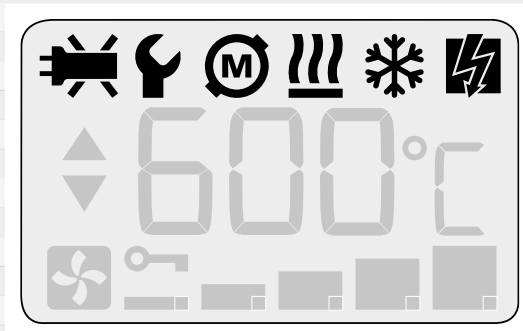


→ Seite 11
→ Page 11



Deutsch	e-Drive-Sperre	Luftmengenanzeige	Temperaturanzeige	Blinken
English	e-Drive lock	Air flow set point	Temperature set point	Flashing
Français	Blocage e-Drive	Affichage volume d'air	Affichage température	Clignotement
Español	Bloqueo e-Drive	Indicación de caudal de aire	Indicación de temperatura	Parpadeo
Português	Bloqueio e-Drive	Indicação da quantidade de ar	Indicação da temperatura	Piscar
Italiano	Blocco e-Drive	Indicazione del volume d'aria	Indicazione della temperatura	Indicazione lampeggiante
Nederland	e-Drive-blokkering	Weergave luchthoeveelheid	Weergave temperatuur	Knipperen
Dansk	e-Drive lås	Angivelse af luftmængde	Temperaturangivelse	Blink
Svenska	e-Drive spärr	Luftmängdvisning	Temperaturvisning	Blinka
Norsk	e-Drive lås	Luftmengdeindikator	Temperaturindikator	Blinkende
Suomi	e-Drive lukitus	Ilmamäärän näyttö	Lämpötilan näyttö	Vilkkuminen
Ελληνικά	Κλείδωμα e-Drive	Ένδειξη ποής αέρα	Ένδειξη θερμοκρασίας	Αναλαμπή
Türkçe	e-Drive kilidi	Hava miktarı göstergesi	Sıcaklık göstergesi	Yanıp sönme
Polski	Blokada e-Drive	Wskazanie ilości powietrza	Wskazanie temperatury	Miganie
Magyar	e-Drive letiltás	Levegőmennyiség kijelzés	Hőmérséklet kijelzés	Villogás
Česky	Zámek e-Drive	Zobrazení průtoku vzduchu	Zobrazení teploty	Blikání
Slovensky	Zámok e-Drive	Indikátor množstva vzduchu	Indikátor teploty	Blikanie
Română	Dispozitiv de blocare e-Drive	Afișaj al cantității de aer	Afișaj al temperaturii	Iluminare intermitentă
Slovensko	Zapora e-Drive	Prikaz količine zraka	Prikaz temperature	Utripanje
Български	Блокиране на e-задвижването	Показание за количеството въздух	Температурна индикация	Мигане
Eesti	e-Drive'i lukustus	Õhukoguse näit	Temperatuurinäit	Vilkumine
Lietuvių	e-Drive blokuojama	Gaisa plūsmas rādījums	Temperatūras rādījums	Mirgošana
Latviešu	e-Drive užrakts	Oro kiekis rodmuo	Temperatūras rodmuo	Mirksējimas
Русский	Блокировка e-Drive	Индикатор расхода воздуха	Индикатор температуры	Мигание
日本語	e-Drive口ッ	風量表示	温度表示	点滅
中文	e-Drive 锁定	气量指示器	温度指示器	闪烁
عربي	e-Drive قفل	بيان كمية الهواء	بيان درجة الحرارة	وميض
ภาษาไทย	ปิดล็อก e-Drive	การแสดงผลปริมาณกระแสลม	การแสดงผลระดับอุณหภูมิ	กะพริบ

e-Drive-Display-Symbole
 e-Drive display icons
 Symboles de l'écran « e-Drive »
 Símbolos de la pantalla e-Drive
 Símbolos do visor e-Drive
 Icone del display e-Drive
 Symbolen e-Drive-display
 e-Drive-Display-symboler
 e-Drive-Display-symbol
 e-Drive-display-symboler
 e-Drive-Display-symbolit
 Σύμβολα ενδείξεων e-Drive
 e-Drive ekranındaki semboller
 Symbole e-Drive-Display
 e-Drive kijelző alkalmazásikon
 Symboly displeje e-Drive
 Symboly na displeji e-Drive
 Simboluri afișaj e-Drive
 Simboli na prikazovalniku e-Drive
 Символи на дисплея на е-задвижването
 e-Drive'i ekraanisümbolid
 e-Drive displeja simboli
 „e-Drive“ ekrano simboliai
 Экранные символы e-Drive
 e-Drive 表示アイコン
 e-Drive 显示符号
 رموز بيان e-Drive
 สัญลักษณ์บนหน้าปัด e-Drive



→ Seite 18

→ Page 18

Heizelement defekt	Deutsch
Heating element defective	English
Défaut élément chauffant	Français
Elemento calentador defectuoso	Español
Elemento de aquecimento	Português
Elemento termico	Italiano
Verwarmingselement defect	Nederland
Varmeelement defekt	Dansk
Värmeelement defekt V	Svenska
armeelement defekt	Norsk
Kuumennuselementti viallinen	Suomi
Βλάβη θερμαντικού στοιχείου	Ελληνικά
Isitma elementi arızal	Türkçe
Element grzejny uszkodzony	Polski
Fűtőelem hiba	Magyar
Závada topného tělesa	Česky
Porucha vykurovacieho prvku	Slovensky
Element de încălzire defect	Română
Okvara grelnega elementa	Slovensko
Дефектен нагревателен елемент	Български
Kütteelement rikkis	Eesti
Bojāts sildelements	Lietuviu
Sugedo kaitinimo elementas	Latviešu
Неисправность нагревательного элемента	Русский
加熱エレメントの故障	日本語
加熱元件损坏	中文
عنصر التسخين معطل	عربي
ชุดทำความร้อน ขาด	ภาษาไทย



→ Seite 19
→ Page 19



→ Seite 16
→ Page 16



→ Seite 17
→ Page 17



→ Seite 10
→ Page 10



→ Seite 12
→ Page 12



→ Seite 15
→ Page 15

Deutsch	Wartung	Motor	Überhitzung	Auskühlung	Spannung	Unterspannung
English	Service	Motor	Overheating	Cooling down	Voltage	Low voltage
Français	Entretien	Moteur	Surchauffe	Refroidissement	Tension	Sous-tension
Español	Mantenimiento	Motor	Sobrecalentamiento	Enfriamiento	Tensión	Tensión baja
Português	Manutenção	Motor	Sobreaquecimento	Arrefecimento	Tensão	Subtensão
Italiano	Manutenzione	Motore	Surriscaldamento	Raffreddamento	Tensione	Bassa tensione
Nederland	Onderhoud	Motor	Oververhitting	Afkoeling	Spanning	Underspanning
Dansk	Vedligeholdelse	Motor	Overopvarmning	Nedkøling	Spænding	Underspænding
Svenska	Underhåll	Motor	Överhettning	Avkylning	Spänning	Underspänning
Norsk	Vedlikehold	Motor	Overoppheting	Nedkjøling	Spenning	Underspenning
Suomi	Huolto	Moottori	Ylikuumennus	Jäähdytys	Jännite	Alijännite
Ελληνικά	Συντήρηση	Μοτέρ	Υπερθέρμανση	Ψύξη	Τάση	Χαμηλή τάση
Türkçe	Bakım	Motor	Aşırı ısınma	Soğuma	Gerilim	Düşük gerilim
Polski	Konserwacja	Silnik	Przegrzanie	Wychłodzenie	Napięcie	Napięcie dolne
Magyar	Karbantartás	Motor	Túlmelegedés	Lehűlés	Feszültség	Alulfeszültség
Česky	Servis	Motor	Přehřátí	Chlazení	Napětí	Podpětí
Slovensky	Údržba	Motor	Prehriatie	Ochladzovanie	Napätie	Podpätie
Română	Întreținere	Motor	Supraîncălzire	Răcire	Tensiune	Subtensiune
Slovensko	Servis	Motor	Pregrevanje	Hlajenje	Napetost	Prenizka napetost
Български	Поддръжка	Двигател	Прегряване	Изстудяване	Напрежение	Поднапрежение
Eesti	Hooldus	Mootor	Ülekuumenemine	Jahtumine	Pinge	Alapinge
Lietuvių	Apkope	Motors	Pārkaršana	Atdzesēšana	Spriegums	Pazemināts spriegums
Latviešu	Tehninē priežiūra	Variklis	Perkaitimas	Aušinimas	Ītampa	Žema ītampa
Русский	Техническое обслуживание	Двигатель	Перегрев	Охлаждение	Напряжение	Пониженное напряжение
日本語	お手入れ	モーター	オーバーヒート	冷却	電圧	不足電圧
中文	维护	电机	过热	冷却	电压	欠电压
عربي	الصيانة	المحرك	فرط السخونة	التبريد	الجهد الكهربائي	جهد كهربائي منخفض
ภาษาไทย	การบำรุงรักษา	เครื่องยนต์	ร้อนเกินไป	ปล่อยให้เย็น	แรงดันไฟฟ้า	แรงดันไฟฟ้าต่ำ

Inbetriebnahme

Start-up

Mise en service

Puesta en marcha

Colocação em funcionamento

Messa in funzione

Ingebruikneming

Idriftssættelse

Idrifttagning

Igangsetting

Käyttöönotto

Έναρξη λειτουργίας

İşletime alma

Uruchomienie

Üzembe helyezés

Uvedení do provozu

Uvedenie do prevádzky

Punerea în funcţiune

Zagon

Въвеждане в експлоатация

Kasutuselevõtt

Eksploatacījas sākšana

Naudojimas

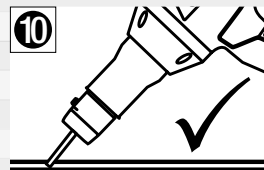
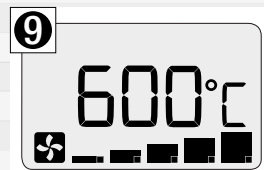
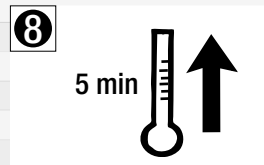
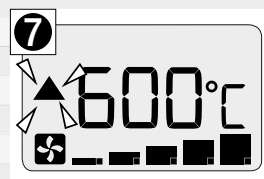
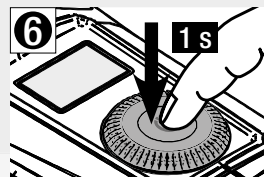
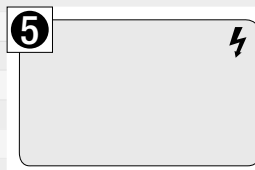
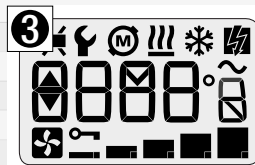
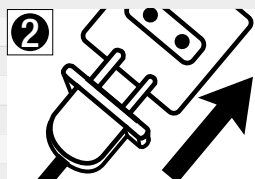
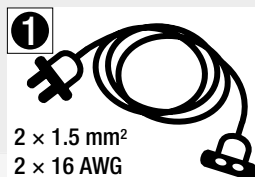
Ввод в эксплуатацию

始動

投入运行

بدء التشغيل

การเริ่มเปิดเครื่องทำงาน



Deutsch

English

Français

Español

Português

Italiano

Nederland

Dansk

Svenska

Norsk

Suomi

Ελληνικά

Türkçe

Polski

Magyar

Česky

Slovensky

Română

Slovensko

Български

Eesti

Lietuvių

Latviešu

Русский

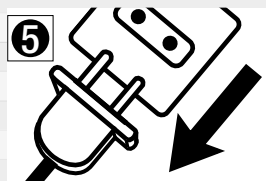
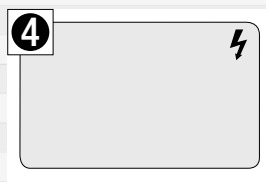
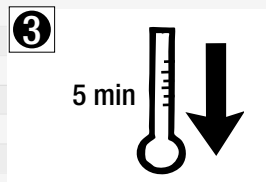
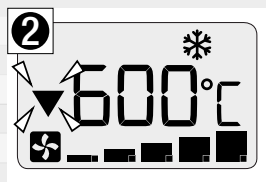
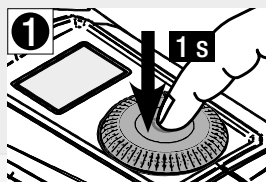
日本語

中文

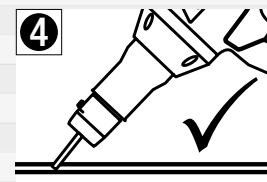
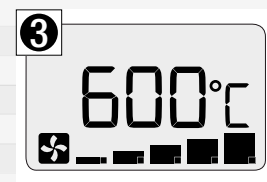
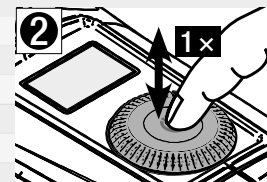
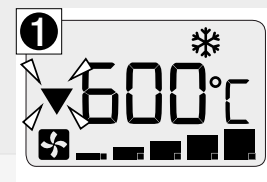
عربي

ภาษาไทย

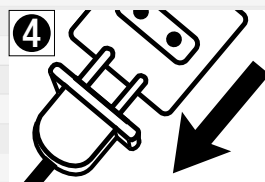
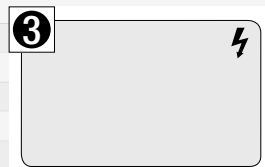
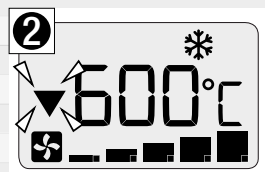
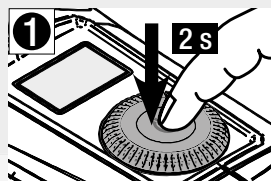
Deutsch Ausschalten mit Auskühlfunktion
English Shut-off with cooling down function
Français Arrêt avec fonction de refroidissement
Español Desconexión con función de enfriamiento
Português Desconexão com função de arrefecimento
Italiano Spegnimento con funzione di raffreddamento
Nederland Uitschakelen met afkoelfunctie
Dansk Frakobling vha. nedkølingsfunktion
Svenska Avstängning med avkylningsfunktion
Norsk Slå av med nedkjølingsfunksjon
Suomi Sammuttaminen jäähdytystoiminnolla
Ελληνικά Απενεργοποίηση με λειτουργία ψύξης
Türkçe Soğutma fonksiyonlu devre dışı bırakma
Polski Wyłączenie z funkcją schładzania
Magyar Kikapcsolás hűtőfunkcióval
Česky Vypnutí s funkcí chlazení
Slovensky Vypnutie s funkciou ochladzovania
Română Oprire fără funcție de răcire
Slovensko Izklop s funkcijo hlajenja
Български Изключване с функция изстудяване
Eesti Väljalülitamine koos jahutusega
Lietuviu Išjungimas ar atdzesėsšanas funkciju
Latviešu Išjungimas naudojant aušinimo funkciją
Русский Выключение с функцией охлаждения
日本語 作動停止 (冷却機能付き)
中文 具有冷却功能的关断
عربي الإيقاف مع التبريد
ภาษาไทย ปิดพร้อมฟังก์ชันเป่าให้เป็นลง



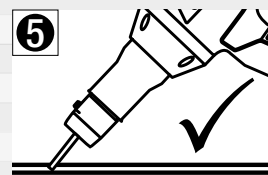
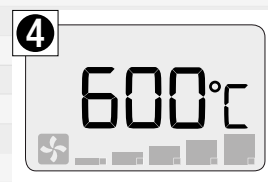
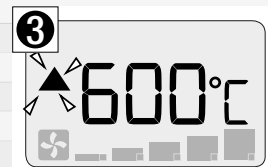
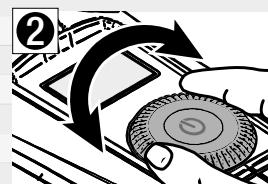
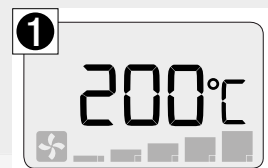
Ausschalten abbrechen
 Cancel shut-off
 Interruption de l'arrêt
 Cancelar desconexión
 Interromper desconexão
 Interruzione dello spegnimento
 Uitschakelen onderbreken
 Afbryd frakobling
 Avbryt avstängningen
 Avbryte frakopling
 Sammuttamisen keskeyttäminen
 Διακοπή απενεργοποίησης
 Devre dışı bırakmayı iptal etme
 Anulowanie wyłączenia
 Kikapcsolás megszakítás
 Zrušení vypnutí
 Zrušit vypnutie
 Întreruperea opririi
 Prekinitev izklopa
 Прекъсване на изключването
 Väljalülitamise katkestamine
 Išlęgšanas atcelšana
 Nutraukti išjungimą
 Прерывание выключения
 作動停止のキャンセル
 中止关断
 إلغاء عملية الإيقاف
 ยกเลิกการปิด



Ausschalten ohne Auskühlung
 Shut-off without cooling down
 Arrêt sans refroidissement
 Desconexión sin enfriamiento
 Desconexão sem arrefecimento
 Spegningimento senza raffreddamento
 Uitschakelen zonder afkoelfunctie
 Frakobling uden nedkøling
 Avstängning utan avkylning
 Slå av uten nedkjøling
 Sammuttaminen ilman jäädyttämistä
 Απενεργοποίηση χωρίς λειτουργία ψύξης
 Soğutma fonksiyonsuz devre dışı bırakma
 Wyłączenie bez wychładzania
 Kikapcsolás hűtés nélkül
 Vypnutí bez vychlazení
 Vypnutie bez ochladzovania
 Opreire fārä räcäre
 Izklop brez hlajenja
 Изключване без изстудяване
 Väljalülitamine ilma jahutuseta
 Izslēgšana bez atdzesēšanas
 Išjungimas be aušinimo
 Выключение без охлаждения
 作動停止 (冷却なし)
 无冷却功能的关断
 الإيقاف بدون تبريد
 ปิดโดยไม่เป่าให้เย็นลง

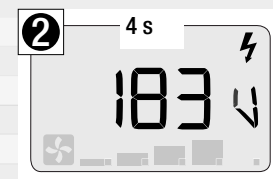
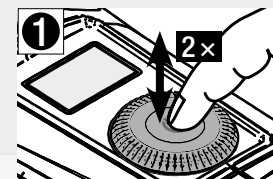
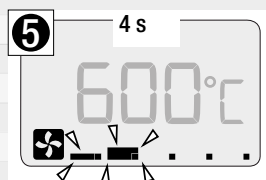
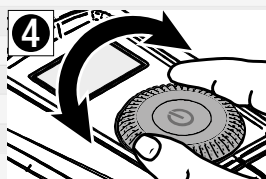
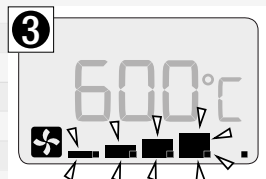
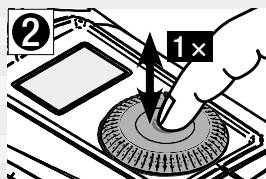


Temperatur einstellen
 Setting temperature
 Réglage de température
 Ajustar temperatura
 Regular a temperatura
 Regolazione della temperatura
 Temperatuur instellen
 Temperatúrinstilling
 Ställa in temperatur
 Innstilling temperatur
 Lämpötilan asettaminen
 Ρύθμιση θερμοκρασίας
 Sıcaklık ayarı
 Ustawianie temperatury
 Hőmérséklet beállítása
 Nastavení teploty
 Nastaviť teplotu
 Reglarea temperaturii
 Nastavitev temperature
 Настройка на температурата
 Temperatuurii seadistamine
 Temperatūras iestatīšana
 Nustatyti temperatūrą
 Настройка температуры
 温度設定
 设置温度
 ضبط درجة الحرارة
 ตั้งอุณหภูมิ



Deutsch
 English
 Français
 Español
 Português
 Italiano
 Nederland
 Dansk
 Svenska
 Norsk
 Suomi
 Ελληνικά
 Türkçe
 Polski
 Magyar
 Český
 Slovensky
 Română
 Slovensko
 Български
 Eesti
 Lietuvių
 Latviešu
 Русский
 日本語
 中文
 عربي
 ภาษาไทย

Deutsch	Luftmenge einstellen
English	Airflow setting
Français	Réglage du volume d'air
Español	Ajustar caudal de aire
Português	Ajustar quantidade de ar
Italiano	Impostazione della portata d'aria
Nederland	Luchthoeveelheid instellen
Dansk	Indstilling af luftmængde
Svenska	Ställa in luftmängden
Norsk	Innstilling luftmengde
Suomi	Ilmamäärän asettaminen
Ελληνικά	Ρύθμιση ποσής αέρα
Türkçe	Hava miktarı ayarı
Polski	Ustawianie ilości powietrza
Magyar	Levegőmennyiség beállítása
Česky	Nastavení průtoku vzduchu
Slovensky	Nastaviť množstvo vzduchu
Română	Reglarea cantității de aer
Slovensko	Nastavitev količine zraka
Български	Настройка на количеството въздух
Eesti	Õhukoguse seadistamine
Lietuvių	Gaisa plūsmas iestatymas
Latviešu	Nustatīt oro kiekļ
Русский	Регулировка расхода воздуха
日本語	風量設定
中文	设置气量
عربي	ضبط كمية الهواء
ภาษาไทย	ตั้งปริมาณกระแสลม



Betriebsnetzspannung prüfen
Checking operation voltage
Vérification de la tension secteur
Comprobar la tensión de funcionamiento
Verificar tensão de funcionamento
Controllo della tensione di rete d'esercizio
Bedrijfsnetspanning testen
Kontrol af drift-netspænding
Kontrollera driftspänningen
Kontrollere driftsspenning
Käyttöjännitteen tarkastaminen
Έλεγχος τάσης λειτουργίας
Çalışma şebeke geriliminin kontrol edilmesi
Sprawdzenie sieciowego napięcia roboczego
Üzemi hálózati feszültség beállítása
Kontrola provozního napětí
Skontrolovať prevádzkové napätie v sieti
Verificarea tensiunii de lucru de rețea
Preverjanje omrežne napetosti
Проверка на работното напрежение
Toitepinge kontroll
Darba sprieguma pārbaude
Patikrinti eksploataavimo tinklo įtampą
Рабочее напряжение в сети
作動電圧の確認
检查工作电源电压
مراجعة الجهد الكهربائي لشبكة التشغيل
ตรวจสอบแรงดันแหล่งจ่ายไฟฟ้า